

# SÉNAT DE BELGIQUE

---

SESSION DE 1996-1997

---

30 OCTOBRE 1996

---

**Projet de loi portant assentiment à la Convention entre le Royaume de Belgique et la République algérienne démocratique et populaire tendant à éviter la double imposition et à établir des règles d'assistance réciproque en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, signée à Alger le 15 décembre 1991**

---

## RAPPORT

FAIT AU NOM  
DE LA COMMISSION  
DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES  
PAR MME **LIZIN**

---

### 1. EXPOSE INTRODUCTIF DU MINISTRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES

La Convention signée le 15 décembre 1991, à Alger, entre la Belgique et l'Algérie, a pour objectif d'éviter

---

Ont participé aux travaux de la commission :

1. Membres effectifs : M. Vautmans, président; Mme Bribosia-Picard, MM. Ceder, Destexhe, Devolder, Hostekint, Mmes Sémer, Willame-Boonen et Lizin, rapporteuse.
2. Membres suppléants : MM. Ph. Charlier, Hatry, Vergote et Weyts.
3. Autres sénateurs : MM. Anciaux et Jonckheer.

*Voir:*

Document du Sénat :

1-400 - 1995/1996 :

N° 1: Projet de loi.

# BELGISCHE SENAAAT

---

ZITTING 1996-1997

---

30 OKTOBER 1996

---

**Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Democratische Volksrepubliek Algerije tot het vermijden van dubbele belasting en tot regeling van wederzijdse bijstand inzake belastingen naar het inkomen en het vermogen, ondertekend te Algiers op 15 december 1991**

---

## VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE  
BUITENLANDSE AANGELEGENHEDEN  
UITGEBRACHT  
DOOR MEVROUW **LIZIN**

---

### 1. INLEIDENDE UITEENZETTING DOOR DE MINISTER VAN BUITENLANDSE ZAKEN

De te Algiers op 15 december 1991 tussen België en Algerije ondertekende overeenkomst heeft tot doel

---

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen :

1. Vaste leden : de heren Vautmans, voorzitter; mevr. Bribosia-Picard, de heren Ceder, Destexhe, Devolder, Hostekint, de dames Sémer, Willame-Boonen en Lizin, rapporteur.
2. Plaatsvervangers : de heren Ph. Charlier, Hatry, Vergote en Weyts.
3. Andere senatoren : de heren Anciaux en Jonckheer.

*Zie:*

Gedr. St. van de Senaat :

1-400 - 1995/1996 :

Nr. 1: Wetsontwerp.

les doubles impositions et d'établir des règles d'assistance réciproque en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune.

Comme la plupart des conventions similaires conclues par la Belgique ces dernières années, la nouvelle convention s'inspire du modèle de convention élaboré par l'O.C.D.E.

La prévention de la double imposition est réalisée tantôt par l'attribution exclusive du pouvoir de taxation à l'État de résidence du contribuable, tantôt par l'attribution à l'État de la source, d'un pouvoir — limité ou non — d'imposition entraînant, pour l'État de résidence, l'obligation, soit d'imputer sur son propre impôt ainsi prélevé par l'État de la source, soit d'exempter les revenus imposables dans cet État.

Par ailleurs, la Convention organise l'échange, entre les administrations fiscales des deux États, des renseignements nécessaires à l'application de ses dispositions ou à celles des législations internes des États contractants relatives aux impôts directs. Cet échange s'accompagne des mesures de sauvegarde d'usage.

La Convention prévoit une assistance administrative au recouvrement des impôts qu'elle vise.

Enfin, elle contient, à l'instar des conventions similaires déjà conclues par la Belgique, certaines clauses concernant, notamment, la procédure amiable, la limitation de ses effets et la non-discrimination.

Une fois accomplies les procédures d'application requises dans les deux États, la Convention entrera en vigueur le trentième jour suivant celui de l'échange des instruments de ratification.

## 2. DISCUSSION ET VOTES

Les membres ne posent aucune autre question.

Les articles 1<sup>er</sup> et 2, ainsi que l'ensemble du projet de loi ont été adoptés à l'unanimité des 9 membres présents.

Confiance a été faite à la rapporteuse pour la rédaction du présent rapport.

*La Rapporteuse,*  
Anne-Marie LIZIN.

*Le Président,*  
Valère VAUTMANS.

dubbele belasting te vermijden en de wederzijdse bijstand te regelen inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen.

Zoals de meeste soortgelijke overeenkomsten die België de laatste jaren heeft gesloten, sluit de nieuwe overeenkomst aan bij het model van overeenkomst dat door de O.E.S.O. werd opgesteld.

Het vermijden van dubbele belasting wordt bereikt ofwel door het recht van belastingheffing uitsluitend aan de woonplaatsstaat van de belastingplichtige toe te kennen, ofwel door een — al dan niet beperkt — recht van belastingheffing aan de bronstaat toe te kennen, wat voor de woonplaatsstaat de verplichting meebrengt, hetzij de aldus in de bronstaat geheven belasting met zijn eigen belasting te verrekenen, hetzij de in die Staat belastbare inkomsten vrij te stellen.

De overeenkomst regelt bovendien de uitwisseling — tussen de belastingadministraties van beide Staten — van de inlichtingen die nodig zijn om uitvoering te geven aan de bepalingen van de overeenkomst of aan die van de interne wetgevingen van de overeenkomstsluitende Staten met betrekking tot de directe belastingen. Die uitwisseling gaat gepaard met de gewone voorzorgsmaatregelen.

De overeenkomst voorziet in administratieve bijstand bij de invordering van de belastingen waarop zij van toepassing is.

Tenslotte bevat de overeenkomst, in navolging van soortgelijke overeenkomsten die België reeds heeft gesloten, bepalingen betreffende onder meer de regeling voor onderling overleg, de beperking van de werking van de overeenkomst en de non-discriminatie.

Zodra de in beide Staten vereiste goedkeuringsprocedures zijn beëindigd, zal de overeenkomst in werking treden de dertigste dag die volgt op de dag van de uitwisseling van de akten van bekrachtiging.

## 2. BESPREKING EN STEMMINGEN

Er worden geen verdere vragen gesteld.

De artikelen 1 en 2, alsmede het wetsontwerp in zijn geheel, worden eenparig aangenomen door de 9 aanwezige leden.

Vertrouwen wordt geschonken aan de rapporteur voor het opstellen van dit verslag.

*De Rapporteur,*  
Anne-Marie LIZIN.

*De Voorzitter,*  
Valère VAUTMANS.

**TEXTE ADOPTÉ  
PAR LA COMMISSION**

---

**Article premier**

La présente loi règle une matière visée à l'article 77, alinéa 1<sup>er</sup>, 6<sup>o</sup>, de la Constitution.

**Art. 2**

La Convention entre le Royaume de Belgique et la République algérienne démocratique et populaire tendant à éviter la double imposition et à établir des règles d'assistance réciproque en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, signée à Alger le 15 décembre 1991, sortira son plein et entier effet.

**TEKST AANGENOMEN  
DOOR DE COMMISSIE**

---

**Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77, eerste lid, 6<sup>o</sup>, van de Grondwet.

**Art. 2**

De Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Democratische Volksrepubliek Algerije tot het vermijden van dubbele belasting en tot regeling van wederzijdse bijstand inzake belastingen naar het inkomen en het vermogen, ondertekend te Algiers op 15 december 1991, zal volkomen uitwerking hebben.